



**GDYNIA**



# Praktyczne informacje+mapa

Praktické informace + mapa

# GDYNIA



GDYNIA CITY GUIDE app

# Znajdź się w Gdyni / Najděte se v Gdyni

Telefon kierunkowy +48 / Směrovací číslo +48

Telefon alarmowy 112 / Nouzový telefon 112

Informacja / Informace

**Informacja Turystyczna / Turistické informace**

ul. 10 Lutego 24, tel. 58 527 82 92, 785 175 708, e-mail: it@gdynia.pl, gcit@gdynia.pl, www.visitgdynia.eu, fb/informacjaturystycznagdynia

**Gdynia bez barier - informacja dla osób z niepełnosprawnościami / Gdynia bez bariér – informace pro zdravotně postižené** tel. 58 527 38 22, e-mail: niepełnosprawni@gdynia.pl



Komunikacja / Doprava



**Informacja kolejowa / Informace o vlakových spojích**, www.pkp.pl

**Informacja kolejowa SKM, PKM / Informace o příměstských vlakových spojích SKM, PKM**, tel. 58 721 21 70, www.skm.pkp.pl

**Informacja autobusowa / Informace o autobusových spojích**, tel. 801 112 211, www.pksgdynia.pl

**Komunikacja miejska** - całodobowa infolinia / **MHD** – celodenní infolinka, tel. 801 174 194, dla tel. kom. / z mobilních tel. 695 174 194, www.zkmgdynia.pl

**Terminal Promowy / Trajekty**, ul. Polska 4, tel. 58 660 92 00, www.stenaline.pl

**Port Lotniczy im. Lecha Wałęsy / Letiště Gdańsk Lecha Wałęsy**, Gdańsk, ul. Słowackiego 200, informacja lotniskowa / letištní informace tel. 801 066 808, dla tel. kom. / z mobilních tel. 525 673 531, www.airport.gdansk.pl

## Muzea / Muzea



### ① Dar Pomorza / Trojstěžník „Dar Pomorza”



■ Trzymasztowa fregata Dar Pomorza ma już ponad 100 lat i sławi polską marynarkę handlową od 1929 r., kiedy to Szkoła Morska kupiła tę jednostkę, by szkolić na niej oficerów nawigatorów. Statek przepłynął ponad pół miliona mil morskich i wielokrotnie opłynął świat.

■ Trístěžňová fregata „Dar Pomorza” je stará více než 100 let a je pýchou polského obchodního námořnictva od roku 1929, kdy ji zakoupila zdejší námořní škola, aby na ní mohla školit navigační důstojníky. Loď proplula více než půl milionu námořních mil a mnohokrát obeplula svět.

al. Jana Pawła II, nabrzeże Pomorskie, tel. 697 607 166, www.nmm.pl

## 2 Domek Żeromskiego / Domek spisovatele Žeromského

■ Niewielki domek przy plaży w Orłowie. Wiosną i latem 1920 r. przebywał w nim Stefan Żeromski, tworząc „Wiatr od morza”. Obecnie odbywają się tu spotkania literackie i ciekawe wystawy. Jest także kawiarnia.

■ Mały domek u plaży w Orłowie. Na jaře a v létě roku 1920 zde pobýval Stefan Žeromski, který tu napsal knihu „Vitr od moře”. Dnes se zde konají literární setkání a zajímavé výstavy. Je zde také kavárna.

ul. Orłowska 6, tel. 601 290 245, 600 802 957, [www.orlowo.gdynia.pl](http://www.orlowo.gdynia.pl)

## 3 Gdyńskie Muzeum Motoryzacji / Muzeum automobilů v Gdyni



■ Fascynująca podróż w czasie do początków automobilizmu. Imponująca kolekcja odrestaurowanych z dbałością o najdrobniejszy szczegół, zabytkowych samochodów i motocykli.

■ Fascinující cesta zpět v čase k počátkům automobilismu. Působivá sbírka historických automobilů a motocyklů restaurovaných s důrazem na detail.

ul. Źwirowa 2C, tel. 58 663 87 40, [www.gmm.gdynia.pl](http://www.gmm.gdynia.pl)

## 4 Muzeum Emigracji / Muzeum emigrace



■ To najnowsze i najciekawsze gdyńskie muzeum. Opowiada o historii polskich emigrantów i wkładzie Polaków w dzieje świata. Budynek to przedwojenny Dworzec Morski, perła gdyńskiego modernizmu. Stąd odpływały polskie transatlantyki: m/s Batory i m/s Stefan Batory.

■ Toto je nejnovější a nejzajímavější muzeum v Gdyni. Vypráví příběh polských emigrantů a přínos Poláků světovým dějinám. Budova muzea je předválečné Námořní nádraží, perla gdyňské moderny. Odtud vyplouvaly polské transatlantické lodě: MS Batory a MS Stefan Batory.

ul. Polska 1, tel. 58 670 41 61, [www.polska1.pl](http://www.polska1.pl)

## 5 ORP Błyskawica Muzeum Marynarki Wojennej / ORP Błyskawica Muzeum polského válečného námořnictva



■ To ostatni zachowany niszczyciel z czasów II wojny światowej. Jest okrętem-muzeum, częścią Muzeum Marynarki Wojennej. Na wystawie plenerowej eksponowane są samoloty i śmigłowce lotnictwa Marynarki Wojennej zaś w muzealnych wnętrzach wystawa stała „Mamy rozkaz Cię utrzymać...” o dziejach polskiej Marynarki Wojennej.

■ Jedná se o poslední dochovaný torpédoborec z druhé světové války. Je to muzejní loď, součást Námořního muzea. V expozici pod širým nebem jsou vystaveny letouny a vrtulníky námořního letectva, zatímco v interiérech muzea se nachází stálá výstava "Máme rozkaz vás udržet.." o historii polského válečného námořnictva.

ul. Zawiszy Czarnego 1B, tel. 58 620 13 81, al. Jana Pawła II, nabrzeże Pomorskie, [www.muzeummmw.pl](http://www.muzeummmw.pl)

## 6 Muzeum Miasta Gdyni / Městské muzeum v Gdyni



■ To muzeum dokumentujące dzieje Gdyni, ale także ośrodek promocji polskiego i europejskiego dizajnu. Wystawa stała „Gdynia dzieło otwarte” - jest wędrówką przez historie gdyńskich rodzin, ukazane na panoramycznym tle dziejów Pomorza i Polski.

■ Muzeum dokumentující historii Gdyně, ale také centrum propagace polského a evropského designu. Stálá expozice "Gdyně jako otevřené dílo" je cestou po historii gdyňských rodin, která je ukázána na panoramatickém pozadí dějin Pomořanska a Polska.

ul. Zawiszy Czarnego 1, tel. 58 662 09 55, [www.muzeumgdynia.pl](http://www.muzeumgdynia.pl)

# Warto zobaczyć, warto odwiedzić / Stojí za vidění, stojí za návštěvu

## 7 Akwarium Gdynskie / Mořské akvárium v Gdyni



- Žyje v něm prawie 2000 zvířat z okolo 250 gatunků. To 68 akváriů ze 140 tonami vody. Možna tu dotknąć żywej ryby i zobaczyć, jak tworzy się rafa koralowa.
  - Je domovem téměř 2 000 zvířat přibližně 250 druhů. Jedná se o 68 akvárií se 140 tonami vody. Můžete se zde dotknout živých ryb a vidět, jak vzniká korálový útes.
- al. Jana Pawła II 1, tel. 58 732 66 01, [www.akwarium.gdynia.pl](http://www.akwarium.gdynia.pl)

## 8 Aleja Statków Pasażerskich / Alej osobních lodí

- To jediné takie miejsce w Polsce. Upamiętnia pobyty w Gdyni statków pasażerskich z całego świata.
- Jedná se o jediné místo svého druhu v Polsku. Připomíná pobyty osobních lodí z celého světa v Gdyni.

al. Jana Pawła II, nabrzeże Pomorskie

## 9 Bulwar Nadmorski i Plaża Śródmieście / Přímoršský bulvár a pláž v centru města „Śródmieście”



- To promenada prowadząca brzegiem morza o długości okolo 1,5 km. Początek bulwaru to jeden z gdyniejskich symboli - rzeźba „Gdyniejskie rybki”. Plaża w samym sercu miasta to duma Gdyni. Gwarna, rodzinna, bezpieczna. Ulubione miejsce spotkań i niezastąpiony plener imprez z szumiącym morzem w tle.
- Jedná se o promenádu podél nábřeží dlouhou asi 1,5 km. Na začátku bulváru se nachází jeden ze symbolů Gdyně - socha „Gdyniejské ryby”. Pýchou Gdyně je pláž v centru města. Rušná, prarodinná, bezpečná. Je oblíbeným místem setkávání a nenahraditelným místem pro pořádání akcí se šuměním moře v pozadí.

## 10 Centrum Nauki Experiment / Experimentální vědecké centrum



- To raj dla spragnionych wiedzy i zabawy. Jest niecodzienną pracownią doświadczalną dla małych i dużych odkrywców, w której można na własną rękę przeprowadzić eksperymenty, poznając prawa zachodzące w przyrodzie.
- Je to ráj pro ty, kteří touží po poznání a zábavě. Je to neobvyklá experimentální laboratoř pro malé i velké badatele, kde můžete sami provádět pokusy a poznávat přírodní zákony.

al. Zwycięstwa 96/98, tel. 58 500 49 94, [www.experiment.gdynia.pl](http://www.experiment.gdynia.pl)

## 11 Działa na Wzgórzach Morenowych / Děla na morénových kopcích



- Trzy potężne działa to część baterii artyleryjskiej ustawionej na redłowskim klifie w 1947 r. Najłatwiej dojść do nich można z Polanki Redłowskiej.
- Tři obrovská děla jsou součástí dělostřelecké baterie, která byla v roce 1947 zřízena na Redlovském útesu. Nejjednodušší cesta k nim vede z Polanky Redlovské.

Klif Redłowski / Redlovský útes

## 12 Gdynskie Centrum Filmowe / Filmové centrum Gdyně



■ To tu odbywa się najważniejszy festiwal filmów fabularnych w Polsce, to tu znajduje się najszlachetniejszy polski czerwony dywan, także tu ma siedzibę gdynska „filmówka”. W GCF działają kina studyjne, kluby dyskusyjne, filmowa kawiarnia, galeria i księgarnia.

■ Zde se koná nejdůležitější polský festival celovečerních filmů, právě zde se nachází nejslavnější polský červený koberec a zde také sídlí Gdynská filmová škola. Najdete tu studiová kina, diskusní kluby, filmovou kavárnu nebo galerii a knihkupectví.

pl. Grunwaldzki 2, tel. 58 712 46 14, [www.gcf.org.pl](http://www.gcf.org.pl)

## 13 Gdynski Szlak Modernizmu / Gdynská trasa modernismu



■ Śródmieście Gdyni powstało w ekspresowym tempie i właśnie tu najwybitniejsi polscy przedwojenni architekci zrealizowali swoje wizje. Budyńki były wznoszone według założeń nowoczesnej architektury którą ogólnie nazywano modernizmem. Często nawiązywały do kształtów okrętów.

■ Centrum Gdyně se rozvíjelo rychlým tempem a své vize zde realizovali nejdůležitější polští předváleční architekti. Budovy zde vznikaly podle zásad moderní architektury, která byla obecně označována jako modernismus. Často odkazovaly na tvary lodí.

[www.modernizmgdyni.pl](http://www.modernizmgdyni.pl)

## 14 Hale Targowe / Veletržní haly



■ Jedyne w swoim rodzaju, charakterystyczne dla krajobrazu miasta, centrum handlowe, nawiązujące stylem architektonicznym i funkcjami do słynnych wielkomijskich hal targowych. Można tu kupić wszystko: świeże owoce i warzywa, ryby i mięso, odzież, sprzęt elektroniczny, meble i wiele innych produktów.

■ Jedinečné obchodní centrum, charakteristické pro svůj městský ráz, které svým architektonickým stylem a funkcí odkazuje na slavné metropolitní tržnice. Nakupit zde můžete vše: čerstvé ovoce a zeleninu, ryby a maso, oblečení, elektronické vybavení, nábytek a mnoho dalších výrobků.

ul. Wójta Radtkego 36/40, tel. 58 621 02 70, [www.haletargowegdynia.pl](http://www.haletargowegdynia.pl)

## 15 Kolejka na Kamienną Górę / Lanovka na Kamennou horu



■ Park z cichymi alejkami, letnim amfiteatrem i platformą widokową z podświetlanym krzyżem. Wzgórze ma wysokość 46 metrów i można tam wjechać kolejką torową. Wjazd i zjazd jest bezpłatny.

■ Park s klidnými alejemi, letním amfiteátre a vyhlídkovou plošinou s osvětleným křížem. Kopec je vysoký 46 metrů a dostanete se na něj lanovkou s dráhou. Lanová dráha je zdarma.

pl. Grunwaldzki

## 16 Klif i molo w Orłowie / Útes a molo v Orłově



■ Orłowo to oaza ciszy i spokoju z pięknym drewnianym molo o długości 180 metrów. Miejsce było już sławne w końcu XIX wieku, a w latach 20. XX wieku lato spędził tu Stefan Żeromski. Po lewej stronie molo widać majestatyczny orłowski klif, symbol tego miejsca.

■ Orłowo je oázou klidu a pohody s krásným 180 metrů dlouhým dřevěným molem. Místo bylo proslulé již na konci 19. století a ve 20. letech 20. století trávil léto Stefan Żeromski. Vlevo od mola je vidět majestátní Orłowski útes, symbol tohoto místa.

ul. Orłowska

## 17 Marszewo-Leśny Ogród Botaniczny / Lesní botanická zahrada

Najmłodszy w Polsce ogród botaniczny, założony i prowadzony przez Nadleśnictwo Gdańsk. Można tutaj obejrzeć kilkaset gatunków drzew, krzewów i roślin zielnych. Bezpłatne zajęcia edukacyjne dla grup zorganizowanych.

ul. Marszewska 5, tel. 58 580 01 42, [www.marszewo.edu.pl](http://www.marszewo.edu.pl)

Nejmłodsí polská botanická zahrada, kterou založilo a provozuje Gdaňská lesní správa. Můžete zde vidět několik set druhů stromů, keřů a bylin. Bezplatné vzdělávací aktivity pro organizované skupiny.



## 18 Gdyńskie Mariny / Gdyňské přístavy

Marina Gdynia - przystań jachtowa położona w centrum miasta. Miejsce wielu imprez żeglarskich i centrum sportów wodnych.

Przystań Gdynie - przystań pro jachty se nachází v centru města. Je místem konání mnoha jachtařských akcí a centrem vodních sportů.

al. Jana Pawła II 13 A, tel. 785 174 719, [www.gdyniasport.pl](http://www.gdyniasport.pl)



Marina Yacht Park - to nowoczesna przystań jachtowa wyposażona w funkcjonalne zaplecze dostosowane do potrzeb najbardziej wymagających żeglarzy.

Marina Yacht Park - je moderní marina vybavená funkčním zařízením, které splňuje potřeby i těch nejnáročnějších jachtařů.

ul. Rybickiego 4C, tel. 785 557 777, [www.marinayachtpark.pl](http://www.marinayachtpark.pl)

## 19 Plac Kaszubski / Kašubské náměstí

Zgodnie ze swoją nazwą, pełen jest akcentów kaszubskich. W centralnym punkcie wzrok przyciąga okazała bryła pomnika Antoniego Abrahama, zaś nieopodal, na skromnej ławeczce, przysiadła prowadząca ożywioną dyskusję Para Kaszubów.

Věrnó svému názvu je plné kašubských stop. Uprostřed upoutá pozornost majestátní socha Antonína Abrahama, zatímco nedaleko na skromné lavičce sedí Kašubský pár, který živě diskutuje.



## 20 Rybackie osady / Rybářské osady

Niewiele zachowało się w Gdyni śladów jej wiejskiej przeszłości. Jednymi z najbardziej charakterystycznych są dwie osady rybackie – w Orłowie i na Oksywiu.

Z venkovské minulosti Gdyně se dochovalo jen málo stop. Jednou z nejvíce charakteristických jsou dvě rybářské osady - v Orłowě a v Oksywiu.



## 21 Scena Letnia na plaży / Letní scéna na pláži

Latem w romantycznej scenografii z szumiącym morzem w tle odbywają się tu spektakle teatralne.

V létě se zde konají divadelní představení v romantickém prostředí se šuměním moře v pozadí.

Plaża w Orłowie, tel. 58 660 59 46, [www.teatrgombrowicza.art.pl](http://www.teatrgombrowicza.art.pl)



## 22 Skwer Kościuszki / Náměstí Kościuszki



■ Turystyczne centrum Gdyni. Jego przedłużeniem jest utworzone na sztucznym półwyspie Molo Południowe, dochodzące aż do samego morza, z aleją Jana Pawła II. W tym miejscu znajduje się pomnik Polski Morskiej, modernistyczne kamienice, fontanna. Przy nabrzeżu stoją zacumowane okręt-muzeum ORP „Błyskawica” i żaglowiec „Dar Pomorza”.

■ Turistické centrum Gdyně. Jeho prodloužením je Jižní molo, vytvořené na umělém poloostrově, které sahá až k moři spolu s třídou Jana Pavla II. Zde se nachází památník námořního Polska, modernistické měšťanské domy a kašna. U nábreží kotví muzejní loď „ORP Błyskawica” a plachetnice „Dar Pomorza”.

## 23 Teatr Muzyczny im. Danuty Baduszkowej / Hudební divadlo Danuty Baduszkowé



■ To największa scena muzyczna w Polsce. Na dużej scenie jest miejsce dla ponad 1100 widzów. W historii polskiego teatru zapisał się między innymi dzięki takim tytułom jak: Jesus Christ Superstar, Skrzypek na dachu, Les Miserables, Hair, Chłopi, Notre Dame de Paris czy Wiedźmin.

■ Jedná se o největší hudební scénu v Polsku. Velké hlediště pojme více než 1 100 diváků. Do historie polského divadla se zapsala tituly jako Jesus Christ Superstar, Šumař na střeše, Bídníci, Hairspray, Sedláci, Notre Dame de Paris nebo Zaklínač.

pl. Grunwaldzki 1, tel. 58 661 60 00, [www.muzyczny.org](http://www.muzyczny.org)

## 24 Torpedownia / Torpédovna



■ Jedna z najdziwniejszych budowli w Polsce. Wyrosta prosto z morza i przypomina ogromny okręt wojenny. Pochodzi z czasów II wojny światowej. Niemcy testowali tam swój arsenał torpedowy. Jest dostępna jedynie od strony morza. Miejsce kultowe dla pletwonurków.

■ Jedna z nejpodivnějších budov v Polsku. Vyrosla přímo z moře a připomíná obrovskou válečnou loď. Pochází z období druhé světové války. Němci zde testovali svůj torpédový arzenál. Je přístupná pouze z moře. Kultovní místo pro potápěče.

## 25 ul. Świątojańska / Świątojańska



■ Najbardziej uczęszczana i ulubiona ulica gdynian i turystów. Szeroki pasaż handlowy, zwany „rajem zakupów”, z eleganckimi sklepami, galeriami, restauracjami, kafejkami i pubami. Całkowita długość ulicy wynosi 1866 m.

■ Nejfrekventovanější a nejoblíbenější ulice obyvatel Gdyně i turistů. Široká nákupní pasáž, známá jako „nákupní ráj”, s elegantními obchody, galeriemi, restauracemi a kavárnami. Celková délka ulice je 1866 m.

## 26 Wieże widokowe / Rozhledny

■ Na najwyższym wzniesieniu Gdyni – górze Donas, na wysokości 206 m n.p.m. ustawiono platformę widokową, z której rozciąga się malownicza panorama Trójmiasta. Niemniej atrakcyjne widoki można podziwiać z wieży widokowej usytuowanej w Kolibkach – dojazd od ul. Spokojnej. Wstęp wolny.

■ Na nejvyšším kopci Gdyně - hoře Donas ve výšce 206 m n. m. - byla umístěna vyhlídková plošina, z níž se nabízí malebné panorama Trojměstí. Neměně atraktivní pohled si můžete vychutnat z vyhlídkové věže nacházející se v Kolibkách - přístupné z ulice Spokojna. Vstup je zdarma.



[www.gdynia.pl](http://www.gdynia.pl)  
[www.visitgdynia.eu](http://www.visitgdynia.eu)



**WZGORZE ŚW. MAKSYMILIANA**